

Francia – Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Bd. 39

2012

DOI: 10.11588/fr.2012.0.41017

Copyright

Das Digitalisat wird Ihnen von perspectivia.net, der Online-Publikationsplattform der Max Weber Stiftung - Deutsche Geisteswissenschaftliche Institute im Ausland, zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Resümees/Résumés/Abstracts

Walter GOFFART, *The Frankish Pretender Gundovald, 582–585. A Crisis of Merovingian Blood*, S. 1–27.

Die Kriege unter merowingischen Brüdern der dritten Generation erfuhren ihren Höhepunkt mit der Usurpation Gundowalds, der vorgab, ein Sohn König Chlothars I. zu sein. Als einzige Quelle dienen die Historien Gregors von Tours, der einen Großteil seines siebten Buchs dieser Streitfrage widmet; die Episode ist eines der wichtigsten Kapitel der merowingischen Geschichte. Die vorliegende Studie beleuchtet zunächst die königliche Abstammung des Prätendenten, deren Glaubwürdigkeit nähere Betrachtung verdient. Sodann werden die Ereignisse innerhalb der drei fränkischen Teilreiche behandelt, ausgehend vom Tod der Söhne König Gunthrams (577) bis zur Geburt des zweiten Sohns von Childebert II. (587). Es zeigen sich Verbindungslinien zwischen der Politik der austrasischen Großen, der Rückkehr Gundowalds und der Wechselfälle innerhalb der merowingischen Dynastie, die aufgrund fehlender Nachkommen auszusterben droht. Zweimal, so scheint es, werden die Erwartungen der Verschwörer durch unvorhersehbare Wendungen, die die Thronfolge in Neustrien, von der das Komplott abhängt, nimmt, zunichte gemacht. Der Aufsatz behandelt zudem umstrittene Aspekte der Krise: das Schicksal der Schätze, die Gundowald aus Konstantinopel mitbrachte, die byzantinischen Hoffnungen auf eine fränkische Intervention gegen die Langobarden in Italien und die vermeintliche Beziehung zwischen Königin Brunhilde und dem Prätendenten. Abschließend soll versucht werden, die Usurpation Gundowalds genauer zu charakterisieren.

Les guerres opposant les frères mérovingiens de la troisième génération culminèrent avec l'usurpation de Gundovald, qui se disait être un fils du roi Clotaire I^{er}. La seule source disponible sur le sujet sont les »Histoires des Francs« de Grégoire de Tours, dont le septième livre est en grande partie consacré à cette question controversée. Cet épisode est l'un des chapitres les plus souvent étudiés de l'histoire mérovingienne. Le présent article analyse d'abord l'ascendance royale du prétendant au trône, dont la vraisemblance est trop peu reconnue. Il retrace ensuite le cours des événements survenus dans les trois royaumes francs, de la mort des fils du roi Gontran (577) à la naissance du deuxième fils de Childebert II (587). Des liens apparaissent entre la politique des grands d'Austrasie, le retour de Gundovald et les tribulations d'une dynastie mérovingienne menacée d'extinction faute d'héritiers. Il semble que les attentes des conjurés furent, par deux fois, réduites à néant par les aléas dans la succession au trône de Neustrie, dont dépendait la réussite de la conspiration. L'article aborde en outre des aspects controversés de cette crise: le sort des trésors rapportés de Constantinople par Gundovald, l'espoir byzantin d'une intervention des Francs contre les Lombards en Italie, et la relation supposée entre la reine Brunehilde et le prétendant au trône. Enfin, il se propose d'analyser en détail l'usurpation de Gundovald.

The usurpation of Gundovald, claiming to be a son of King Chlothar I, was the climax of the wars between brothers of the third Merovingian generation. Gregory of Tours, our only source, devotes to it the better part of book seven of his *Histories*; and the episode is an

obligatory chapter of Merovingian history. The present study is first concerned with the pretender's royal paternity, whose likelihood deserves to be better recognized. Attention then turns to the course of events in the three Frankish kingdoms from the death of King Guntram's sons (577) to the birth of Childebert II's second son (587). A close relationship is shown between the policies of Austrasian magnates, the return of Gundovald, and the vicissitudes of a Merovingian dynasty threatened with extinction for lack of heirs. Twice, it seems, the expectations of the conspirators were rendered vain by unforeseeable turns taken by Neustrian succession, on which the plot hinged. The study then focuses on disputed issues of this crisis, notably: the fate of the treasures brought by Gundovald from Constantinople, Byzantine hopes of Frankish intervention against the Lombards in Italy, and the supposed relations of Queen Brunhild with the pretender. In closing, an answer is ventured to the question, what was Gundovald's usurpation about?

John W. BALDWIN, *The Aristocracy in the Paris Region during the Reign of Philip Augustus, 1179–1223. A Quantitative Approach. Part One*, S. 29–68.

In Vorbereitung auf eine umfassendere Studie zum Adel der Landschaft um Paris während der Regierungszeit Philipps Augustus (1179–1223) untersucht der Aufsatz unter quantitativen und statistischen Gesichtspunkten das Profil dieser Gruppe. Dabei fasst er achtzehn Burgbezirke in den Blick, deren Mittelpunkt Paris bildete und deren Lehen in den königlichen Registern verzeichnet waren. Hinzu kommen 1729 Urkunden aus 32 kirchlichen Chartularen der umliegenden Region. Demographie, Prosopographie, Familie, Frauen und Lehnspflichten werden eingehend beleuchtet. Die Zahl der Adligen ging in die Tausende, erreichte jedoch bei Weitem nicht die Zahl der Einwohner von Paris; innerhalb des Hochadels verringerte sich die Zahl der Grafen, die der Barone und Burgherren stieg hingegen; Familien spielten grundsätzlich eine zentrale Rolle; die Erbfolge ging vom Vater auf den Sohn; die Mitgift der Frauen wurde durch das Recht auf Zustimmung geschützt; der Begriff *nobilis* fand sich nicht im Sprachgebrauch des Adels, sondern nur in kirchlichen Schriftstücken; die Ritter der Region trugen maßgeblich zum Sieg des Königs bei Bouvines bei. Der zweite Teil des Aufsatzes im folgenden Band der *Francia* wird den Landbesitz des Adels behandeln und die Beziehungen der Aristokratie zur Kirche. Die königlichen Register gestatten es, die Abhängigkeit der Historiker von der kirchlichen Dokumentation bei der Erforschung des Adels zu mindern.

Dans l'optique d'une étude plus vaste sur la noblesse en région parisienne durant le règne de Philippe Auguste (1179–1223), le présent article analyse le profil de ce groupe d'un point de vue quantitatif et statistique. Il porte sur 18 domaines féodaux dont Paris était le centre de gravité et dont les fiefs étaient consignés dans les livres terriers. À cela s'ajoutent 1729 actes issus de 32 cartulaires ecclésiastiques des environs. Ces documents offrent des informations détaillées sur la démographie, la prosopographie, la famille, les femmes et les obligations des vassaux. La région comptait des milliers de nobles, mais leur nombre était loin d'égaliser la population de Paris. Au sein de la haute noblesse, le nombre des comtes diminuait, tandis que celui des barons et des seigneurs augmentait. D'une manière générale, la famille jouait un rôle majeur. L'héritage se transmettait de père en fils, et la dot des épouses était protégée par un droit de consentement. Le terme *nobilis* n'était pas employé par les nobles; on le trouvait uniquement dans les documents ecclésiastiques. Les chevaliers de la région apportèrent une contribution décisive à la victoire du roi à Bouvines. La deuxième partie de l'article, à paraître dans le prochain numéro de »*Francia*«, abordera la propriété foncière de la noblesse, ainsi que les relations entre l'aris-

toocratie et le clergé. Les livres terriers permettent de réduire la dépendance des historiens étudiant la noblesse vis-à-vis des archives religieuses.

Preparatory to a broader work on the aristocracy of the Paris region during the reign of Philip Augustus (1179–1223), this study examines the quantitative and statistical profiles of this group drawn from eighteen castellanies centered on Paris whose fiefs were inventoried in the king's registers accompanied by a sample of 1729 charters drawn from thirty-two ecclesiastical cartularies from the surrounding region. Demography, prosopography, the family and women and feudal obligations are examined in detail. Notable conclusions include that the aristocracy numbered in the thousands but were not nearly as numerous as the inhabitants within the walls of Paris, that within the high aristocracy the counts declined in number but the barons and castellans increased, that the family was fundamentally nuclear, that succession remained patrilineal, but that women's dowries and dowers were protected by their right to consent, that the word *nobilis* was absent from the aristocrats' vocabulary but found only in ecclesiastical letters and that the knights of the region contributed heavily the king's victory at Bouvines. The second part of the article in the subsequent issue of *Francia* will examine the landed wealth of the aristocracy and the interaction between the aristocrats and the churches in detail. In brief, the royal inventories help to mitigate the historian's dependence on ecclesiastical documentation to study the aristocracy.

Karl UBL, Philipp IV. und die Vernichtung des Templerordens. Eine Neubewertung, S. 69–88.

Die neueste Forschung stellte gegen abweichende Meinungen (B. Frale, J. Riley-Smith) in den letzten Jahren nochmals emphatisch die Unschuld der Tempelritter heraus. Die Templer hätten weder häretische Lehren noch unsittlich-blasphemische Praktiken in ihrem Orden geduldet. Will man nicht eine vollkommene Desinformation des königlichen Hofes annehmen, folgt daraus, dass der König absichtlich die unschuldigen Templer ins Visier genommen hatte – und zwar wegen ihres sprichwörtlichen Reichtums. Der Aufsatz will zeigen, dass Philipp IV. zu keinem Zeitpunkt die staatliche Konfiskation oder die heimliche Entfremdung der Tempelgüter beabsichtigte. Hierzu werden zwei Dokumente aus dem Jahr 1308 eingehend diskutiert, die eine solche Unterstellung bislang nahegelegt haben. Als Ergebnis lässt sich festhalten, dass Philipp von Anfang an die Einhaltung des Stiftungszweckes der Güter, d. h. ihre Verwendung für das Heilige Land, garantierte. Er benützte die Bindung an den Stiftungszweck dazu, eine Mitsprache bei der zeitweiligen Verwaltung der Güter zu verlangen, um sie als Faustpfand im Prozess zu verwenden. Der König wollte mit aller Macht die Verurteilung des Ordens erzwingen, weil er von der Schuld der Templer überzeugt war.

Les études effectuées ces dernières années réaffirment avec emphase l'innocence des chevaliers du Temple, contre l'avis de certains chercheurs (B. Frale, J. Riley-Smith). Ainsi, les templiers n'auraient toléré ni les théories hérétiques, ni les pratiques blasphématoires ou contraires aux bonnes mœurs au sein de leur ordre. À moins de partir du principe que la cour royale était extrêmement mal informée, il semblerait donc que le roi ait décidé de s'attaquer aux innocents templiers en connaissance de cause, et ce en raison de leur richesse notoire. Le présent article se propose de démontrer qu'à aucun moment, Philippe le Bel n'a eu l'intention de faire confisquer les biens des templiers par l'État, ou de se les approprier en secret. Cette thèse repose sur l'analyse détaillée de deux documents datant de 1308 qui, jusqu'à présent, semblaient plutôt

confirmer la théorie du détournement. Il en ressort que Philippe le Bel avait, d'emblée, promis de respecter l'affectation prévue pour ces biens, qui devaient profiter à la Terre sainte. Il invoqua toutefois cet engagement pour exiger d'avoir son mot à dire sur l'administration des richesses durant cette période, afin de pouvoir les utiliser comme gage pendant le procès. En effet, le roi voulait à tout prix obtenir la condamnation de l'ordre, car il était convaincu de la culpabilité des Templiers.

The latest research once again highlights the innocence of the Knights Templar against dissenting opinions (B. Frale, J. Riley-Smith) in recent decades. The Knights Templar would have tolerated neither heretical teaching nor amoral blasphemous practices in their order. If one does not wish to accept the royal court's complete disinformation, it follows that the King had intentionally set his sights on the innocent Knights Templar – admittedly on account of their proverbial wealth. The paper will show that confiscation by the state or the clandestine alienation of the Knights Templar goods was never Philipp IV's intention. Two documents on this dating back to 1308, which have suggested this assumption until now, are discussed in depth. As a result it can be asserted that Philipp guaranteed from the outset the adherence to the foundation's aims for the goods, i. e. their appropriation for the Holy Land. He used the commitment to the foundation's aims to demand a say in the temporary custody of the goods in order to use them in the proceedings as a pawn. The King wanted to exact the Order's condemnation with any available means because he was convinced of the guilt of the Knights Templar.

Christoph MAUNTEL, Behauptete und bestrittene Legitimität. Die historiographische Darstellung und Interpretation von Aufständen im 14. Jahrhundert, S. 89–114.

Die Bewertung von Protesthandlungen schwankt, je nach Sichtweise, zwischen der Wahrnehmung als »gerechtfertigtem Protest« und »verbotenem Widerstand«. Die Analyse der historiographischen Darstellungen der Jacquerie und des Pariser Aufstands von 1358 sowie der Peasants' Revolt von 1381 spiegelt genau diesen Zwiespalt. Die Historiographen sprechen den Aufständischen jegliche Legitimität ab, wobei unterschiedliche Taktiken zum Einsatz kommen: Die englische Chronistik neigt dazu, die Aufständischen grundsätzlich zu entmenslichen und so ihr Vorgehen zu disqualifizieren; die französische arbeitet eher mit exemplarisch geschilderten Gräueltaten, die die Brutalität der Protestierenden zeigen sollen. Verschiebt man den Fokus der Analyse auf die Handlungen der Aufständischen, lassen sich trotz der grundsätzlich ablehnenden Haltung der Chronisten Rückschlüsse auf die Legitimationsbemühungen der Aufständischen ziehen. Ihre Handlungen wurden dabei aufgrund der Symbolhaftigkeit zu Kommunikationsmitteln. Der Anspruch, legitim zu handeln, wurde vor allem durch die Übernahme obrigkeitlicher Symbole (königliche Banner) und Rituale (Hinrichtungen) vermittelt. Die Legitimität des Handelns leitete sich also von der Orientierung an der Obrigkeit, genauer gesagt: vom König, ab. Dass die Sichtweise der Aufständischen sich aus den Darstellungen der Chronisten rekonstruieren lässt, ist kein handwerklicher Fehler der Chronistik, sondern vielmehr Ausdruck dafür, dass sich die Frage nach der Legitimität der Aufstände trotz expliziter Bemühungen der Aufständischen für die Chronisten gar nicht ernsthaft stellte.

Selon le point de vue, les révoltes sont perçues tantôt comme des »protestations légitimes«, tantôt comme des »actes de résistance illégitimes«. Cet écart se reflète dans le traitement historiographique de la Jacquerie, des émeutes de Paris (1358) et de la révolte des paysans (1381).

Les historiographes déniaient toute légitimité aux insurgés. Pour cela, ils recourent à des stratégies variées. Les Anglais tendent à déshumaniser systématiquement les émeutiers afin de disqualifier leurs actes. Quant aux Français, ils préfèrent décrire avec un luxe de détails des atrocités censées illustrer la barbarie des contestataires. En recentrant l'analyse sur les agissements de ces derniers, on peut, malgré l'*a priori* négatif des historiographes, mettre en évidence les efforts déployés par les insurgés pour légitimer leur cause. Du fait de leur caractère symbolique, leurs actes se muent en moyens de communication. Leur volonté de justification transparait plus particulièrement dans l'utilisation de symboles et de rituels représentant l'autorité (étendards royaux, exécutions). Ils légitiment donc leur action en se réclamant de l'autorité, c'est-à-dire du roi. Le fait qu'on puisse reconstituer leur point de vue à partir des chroniques de l'époque ne dénote pas une historiographie maladroite; il révèle plutôt que, malgré tous les efforts des insurgés, la question de la légitimité de ces révoltes ne se posait pas vraiment pour les historiographes.

The appraisal of protest actions fluctuates, depending on perspective, between the perception as »justified protest« and »prohibited resistance«. The analysis of the historiographical representations of the Jacquerie and the Paris Insurrection of 1358 and of the Peasants' Revolt of 1381 is an accurate reflection of this dichotomy. The historiographers deny the insurrectionists any kind of legitimacy, whereupon various tactics are employed: the English Chronicles are prone to dehumanising the insurrectionists as a matter of principle and thus disqualifying their course of action and the French work with atrocities illustrated by example, which will show the brutality of the protesters. If the focus of the analysis shifts to the actions of the insurrectionists, conclusions can be drawn about the insurrectionists' legitimisation endeavours, despite the fundamentally hostile actions of the chroniclers. Their actions thereby turned into methods of communication based on symbolism. The claim to be acting legitimately was primarily expressed through the adoption of official symbols (royal banners) and rituals (executions). The legitimacy of action is therefore derived from the orientation towards authority and, more precisely, from the King. The fact that the perspective of the insurrectionists can be reconstructed from the representations of the chroniclers is not a technical error of the Chronicles, but rather an expression of the fact that the question as to the legitimacy of the insurrections was never raised with any degree of seriousness, despite explicit endeavours by the insurrectionists for the chroniclers.

Gabriele HAUG-MORITZ, Hugenottische Pamphletistik und gelehrtes Wissen: die »Déclaration« des Louis de Bourbon, prince de Condé (1562). Ein Beitrag zur politischen Ideengeschichte der Anfangsphase der französischen Religionskriege, S. 115–134.

Der Aufsatz thematisiert ein Schlüsseldokument der Geschichte Frankreichs im Zeitalter der Religionskriege – das erste von hugenottischer Seite in den druckgestützten Kommunikationsraum eingespeiste politische Pamphlet. Wiewohl die Forschung ihren herausgehobenen Stellenwert für die zeitgenössische Konfliktkommunikation erkannt hat, wurde der Condéschen Rechtfertigungsschrift bislang keine intensivere Aufmerksamkeit zuteil. Die Abhandlung geht der Frage nach, welche gelehrten Wissensbestände in die »Déclaration« eingeschrieben sind und wie sie in dieser Schrift um- und fortgeschrieben werden.

Nach einer knappen Skizze der Überlieferungsgeschichte, die die europaweite Verbreitung dieser Schrift *in skripto* wie typographischen Medien belegt, wird im ersten Abschnitt the-

matisiert, wie und wem welche Inhalte kommuniziert werden. Vor dieser Folie werden sodann die im Argumentationsgang aufscheinenden historisch-juristischen und politiktheoretischen Wissensbestände systematisch analysiert. Die wichtigsten Ergebnisse werden knapp resümiert. Herausgearbeitet wird die enge wechselseitige Verschränktheit der medialen, sprachlich-rhetorischen wie inhaltlichen Gestaltung der »Déclaration«. Hinsichtlich der kommunizierten Inhalte verdeutlicht der Artikel die zentrale Bedeutung, die dem widerstandsrechtlichen Diskurs, aber auch der Konzeptualisierung der französischen Monarchie, wie sie in den Werken Claude de Seyssels begegnet, zukommt. Ein Plädoyer, diese – im Vergleich mit der (wesentlich besser erforschten) politischen Ideengeschichte nach 1572 – Andersartigkeit der Wissensbestände und Argumentationen in der Anfangsphase der Religionskriege zum Ausgangspunkt weiterer Forschungen zu machen, beschließt den Beitrag.

Cet article porte sur un document essentiel de l'histoire de la France à l'époque des guerres de religion: le premier pamphlet politique publié sous forme imprimée par les huguenots. Certes, les chercheurs ont reconnu que ce document revêtait une importance particulière pour la communication de l'époque en situation de conflit; cependant, le manifeste condéen n'a pas fait l'objet d'une analyse approfondie à ce jour. Le présent article vise à identifier les connaissances contenues dans la »Déclaration«, et à examiner la façon dont elles sont traitées et développées. Après avoir brièvement retracé l'histoire de la transmission de ce document, qui étaye sa diffusion dans toute l'Europe, sous forme manuscrite et imprimée, la première partie de l'article s'intéresse aux destinataires de ces réflexions et à leur mode de transmission. Compte tenu de ce contexte, les connaissances d'histoire du droit et de philosophie politique apparaissant dans l'argumentation sont systématiquement analysées, et les principaux résultats synthétisés. L'article met en évidence les liens étroits entre le support médiatique utilisé pour la »Déclaration«, ses aspects stylistiques et rhétoriques, et les idées qui y sont développées. L'analyse de ces dernières révèle non seulement l'importance majeure accordée à la rhétorique du droit de résistance à l'oppression, mais aussi une conception de la monarchie française qui n'est pas sans rappeler les écrits de Claude de Seyssel. Enfin, l'article souligne que les théories et l'argumentation de l'époque se distinguent nettement de l'histoire des idées politiques après 1572 (beaucoup mieux connue), et plaide pour que ce constat serve de point de départ à de futures recherches.

The paper deals with a key document of the history of France at the time of the Wars of Religion – the first political pamphlet fed into the print-media sphere of communication by the Huguenots. Although research has recognised its great significance for contemporary communication of the conflict, deeper scrutiny has not been accorded to the Condé apologia. The paper explores the question of which learned corpuses of knowledge are registered in the »Déclaration« and how they are re-written and updated in this text.

After a brief outline of the written records, which documents the Europe-wide distribution of this text *in scripto* as typographic media, how and for whom the contents are communicated is picked out as a central theme in the first section. Against this background, the historical-legal and political theory corpuses of knowledge then appearing in the line of argument are systematically analysed. The most significant results are briefly summarised.

The close reciprocal embracing of the medial, linguistically rhetorical presentation of the »Déclaration« in terms of content is elaborated. As regards the content that is passed on, the paper clarifies the central meaning inherent in the discourse on the right to resist as well as in the conception of the French monarchy, as encountered in the works of Claude de Seyssel. A plea to turn this disparity in the corpuses of knowledge and arguments during the initial phase of the Wars of Religion – compared with the (substantially better researched) history of political thought after 1572 – into the starting point for further research concludes the contribution.

Philippe CACHAU, Le château de Christian IV, duc des Deux-Ponts, à Jägersburg. Un château français en Allemagne (1752–1756), S. 135–165.

Das in Deutschland besser als in Frankreich bekannte Jägersburg im Saarland ist das seltene Beispiel einer Schlossanlage, die von einem französischen Architekten entworfen und vollständig im 18. Jahrhundert ausgeführt wurde. Zwischen 1752 und 1756 wurde es im Wesentlichen von Jacques Hardouin-Mansart de Sagonne, dem letzten Spross der Familie Mansart, für Herzog Christian IV. von Zweibrücken erbaut und von Pierre Patte fertiggestellt. Heute zeugt es von der Kontinuität der ästhetischen Orientierung an Frankreich in den kleinen Fürstentümern der Rheinregion. Die viel größeren Bauten der Epoche Ludwigs XIV. (Trianon, Clagny, Marly oder Versailles), die auf Jules Hardouin-Mansart, den Vorfahren Sagonnes, zurückgehen, dienen für den Bau von Jägersburg als Inspirationsquelle. Dem in den 1750er Jahren von der französischen Krone aus politischen Gründen persönlich sehr geschätzten, frankophilen und frankophonen Christian IV. ließ die königliche Mätresse, die Marquise de Pompadour, ihren Rat bei dessen Bauvorhaben zuteil werden. Sie selbst war zum gleichen Zeitpunkt mit der Errichtung von Bellevue befasst. Letztlich folgte der Herzog jedoch den Empfehlungen des Marquis de Voyer – seines engen Freundes und zugleich Rivalen der Pompadour –, der die königlichen Gestüte leitete und das Amt des königlichen *lieutenant* im Oberwie im Unterelsass versah. Der allseits als bedeutender Mäzen bekannte Voyer ließ damals von Mansart de Sagonne das prachtvolle Schloss von Asnières-sur-Seine erbauen. Sowohl im Aufriß als auch in der räumlichen Anordnung ist das Schloss von Jägersburg ein typisches Beispiel für die Mischung deutscher und französischer Traditionen für den Schlossbau im Deutschland des 18. Jahrhunderts. Dem 1793 abgebrannten und danach in Vergessenheit geratenen Bau seinen Platz in der deutschen und französischen Kunstgeschichte wiederzugeben, ist das Anliegen des Artikels.

Plus connu en Allemagne qu'en France, le château de Jägersburg en Sarre constitue le rare exemple d'un château conçu par un architecte français, intégralement exécuté au XVIII^e siècle. Bâti en 1752–1756 pour le duc Christian IV des Deux-Ponts par Jacques Hardouin-Mansart de Sagonne, dernier des Mansart, et achevé par Pierre Patte, il témoigne de la persistance du goût français dans les principautés rhénanes au milieu du XVIII^e siècle. Les plus grandes réalisations du règne de Louis XIV (Trianon, Clagny, Marly ou Versailles), bâties par Jules Hardouin-Mansart, aïeul du précédent, inspirèrent sa réalisation. Personnage très en vue de la monarchie française dans les années 1750 pour des raisons diplomatiques, francophile et francophone, Christian IV fut conseillé dans ses ouvrages par la marquise de Pompadour, maîtresse du roi, qui bâtit alors Bellevue. Mais c'est le marquis de Voyer, directeur des haras du roi et lieutenant des Haute et Basse Alsace, rival de la marquise et ami du duc, qui fut privilégié dans le choix de l'architecte et des artisans. Mécène reconnu, Voyer faisait alors bâtir un splendide château à Asnières-sur-Seine par Mansart de Sagonne. Qu'il s'agisse des élévations ou de la distribution, le château de Jägersburg est symptomatique du mélange des traditions françaises et allemandes en matière de château en Allemagne au XVIII^e siècle. Incendié en 1793 et tombé dans l'oubli, il doit retrouver sa place dans l'histoire des arts français et allemand.

Jägersburg in the Saarland, better known in Germany than in France, is that rare example of castle grounds designed by a French architect and completed in the 18th century. It was built in the main between 1752 and 1756 by Jacques Hardouin-Mansart de Sagonne, the last child of the Mansart family, for Duke Christian IV of Zweibrücken and completed by Pierre Patte. Today it demonstrates the continuity of the aesthetic orientation towards France in the small principalities of the Rhine area. The much larger buildings of Louis IV's era (the Trianon, Clagny,

Marly and Versailles) dating back to Jules Hardouin-Mansart, the ancestor of Sagonne, were a source of inspiration for the construction of the castle of Jägersburg.

Christian IV, a francophile and francophone who was personally highly esteemed by the French crown on political grounds, was given advice on its construction by the royal mistress, Madame de Pompadour. She herself was involved at the same time with the construction of Bellevue. In the end, however, the Duke followed the recommendations of the Marquis de Voyer – his close friend and rival at the same time of Pompadour– who was in charge of the royal stud and held the office of royal *lieutenant* in Upper and Lower Alsace. Voyer, well known as an eminent patron, had the splendid castle of Asnières-sur-Seine built at that time by Mansart de Sagonne. The castle is a typical example of the combination of German and French traditions in castle construction in Germany in the 18th century, both in terms of layout and structure. The paper deals with the position in German and French history of art of the building that was burnt down in 1793 and thereafter sank into oblivion.

Alexander SCHMIDT, Du pouvoir des »muses«. Politiques des »petits États«: prestige dynastique et culturel à l'ère napoléonienne, S. 167–191.

Am Beispiel des Herzogtums Sachsen-Weimar-Eisenach analysiert dieser Aufsatz die Überlebensstrategien deutscher Kleinstaaten zwischen Französischer Revolution und Wiener Kongress, einer Periode massiver Transformation sowohl der deutschen als der europäischen Politik. Es wird gefragt, was spezifisch an der Politik von Kleinstaaten im Vergleich zu Großmächten ist. Der Aufsatz argumentiert, dass Sachsen-Weimar-Eisenach, konfrontiert mit dem massiven Niedergang des Reiches, traditionelle Mittel wie dynastische Verbindungen (zu Kursachsen, Preußen oder Russland) oder die persönlichen Beziehungen des Fürsten neu belebte, um sein Überleben zu sichern. Nach der Integration in den Rheinbund versuchte das Herzogtum sein reiches kulturelles Kapital an Dichtern und Denkern zu nutzen, um seine Beziehungen mit dem napoleonischen Frankreich zu verbessern. Es werden mehrere Versuche untersucht, das Prestige des Herzogtums bei der französischen politischen Elite zu verbessern, die eine Harmonie zwischen französischer imperialer Politik und deutscher intellektueller Kultur suggerieren sollten.

Cet article se sert de l'exemple du duché de Saxe-Weimar-Eisenach pour étudier les stratégies de survie des petits états allemands dans le temps entre la Révolution française et le congrès de Vienne, qui est considéré comme une période de transformation politique énorme soit en Allemagne qu'en Europe en général. La question centrale de l'article est celle des spécificités politiques des petits États par rapport aux grandes puissances. Il est argumenté que le duché de Saxe-Weimar-Eisenach, étant confronté au déclin du Saint Empire romain germanique, a ranimé des moyens traditionnels comme des liaisons dynastiques (avec la Saxe, la Prusse ou la Russie) ou des relations personnelles du prince pour assurer sa survie. Après son incorporation à la Confédération du Rhin, le duché a essayé de profiter de son précieux capital culturel établi par l'énorme progrès des arts et des sciences pour améliorer ses relations avec la France napoléonienne. Finalement, sont analysées plusieurs tentatives du duché d'améliorer son prestige aux yeux de l'élite française, tentatives qui étaient censées simuler l'existence d'une entente harmonieuse entre les efforts impérialistes français et la vie intellectuelle fleurissante en Allemagne.

Taking the duchy of Saxe-Weimar-Eisenach as an example, this article analyses strategies of survival of a German small state between the French Revolution and the Congress of Vienna, a period of massive political transformation both at the national as well as European level. It asks what is specific about the politics of small states, compared to their more powerful counterparts. The article argues that Saxe-Weimar-Eisenach, faced with the fast erosion of the political system of the Holy Roman Empire, revived traditional means like dynastical ties (such as with Saxony, Prussia or Russia) or the personal connections of its prince in order to secure its survival. After its integration in Napoleon's Confederation of the Rhine, the duchy also tried to make use of its rich cultural capital as one of Germany's intellectual and literary centres in order to improve the relations with Napoleonic France. The article focuses on several attempts to improve the public prestige among the French elite by portraying the duchy as a centre of peaceful cultivation of the arts and sciences which would also serve the French imperial domination of Europe.

Susanne Kuss, *Les guerres coloniales allemandes en Chine et en Afrique (1900–1908)*, S. 193–210.

In den drei großen deutschen Kolonialkriegen des 20. Jahrhunderts, in China 1900–1901 sowie in Deutsch-Südwestafrika 1904–1907 und in Deutsch-Ostafrika 1905–1908, finden sich sämtliche Arten extremer Gewalt gegen die einheimische Bevölkerung, wenn auch in deutlich unterschiedlicher Gewichtung: Während in China Strafexpeditionen durchgeführt wurden, die in der Regel mit Ab- und Verbrennen einzelner Ortschaften endeten, dominierten in Ostafrika kleinere Streifzüge, die von einer Strategie der verbrannten Erde abgelöst wurden. Von diesen beiden Kriegen hob sich der Kolonialkrieg in Deutsch-Südwestafrika zum einen insofern ab, als hier zunächst auf ein konventionelles Mittel der Kriegführung, die Vernichtungsschlacht, zurückgegriffen wurde, zum anderen dadurch, dass in großem Stil Gefangenenlager eingerichtet wurden, in welchen mehr als 50% der Inhaftierten den Tod fanden. Die unterschiedliche Art und Weise der deutschen Kriegführung und der Gewaltausübung in den Kolonien kann somit weder in den jeweiligen militärischen Intentionen noch in einer Militärkultur begründet sein, die immer wieder ähnliche Verhaltensmuster reproduziert haben soll. Vielmehr wurden die Entscheidungen für die Art der Kriegführung unter den Bedingungen des jeweiligen kolonialen Kriegsschauplatzes getroffen. Zwar zogen die Soldaten mit ihrer sozialen, militärischen, ideologischen und mentalen Prägung in den Kolonialkrieg. Vorhandene militärrechtliche Normen hinsichtlich der Begrenzung der Kriegsgewalt konkurrierten mit nationalistisch-rassistischen Vorstellungen und der Überlegenheit des westlichen Zivilisationsmodells. Doch darüber hinaus bestimmten die physisch-geographische Umwelt der Kolonie, die jeweiligen Herrschafts- und Verwaltungsstrukturen, die Kommunikationsverhältnisse, die Versorgungssituation, die Auswirkung von Krankheiten und Verletzungen, die Lebens- und Kampfweise der einheimischen Bevölkerung sowie die Wahrnehmung der dortigen Kultur und Landschaft den militärischen Handlungsspielraum. Form und Ausmaß der Gewalt wurden in den deutschen Kolonialkriegen somit nicht nur aus einer Logik bestimmt, welche die nationale Geschichte der Eroberer und deren Strukturen kennzeichnet, sondern durch das situative Zusammenspiel verschiedener Faktoren vor Ort.

On retrouve dans les trois grandes guerres coloniales allemandes du XX^e siècle, qui se sont déroulées en Chine en 1900–1901 ainsi qu'au Sud-Ouest africain allemand en 1904–1907 et en Afrique Orientale allemande en 1905–1908, toutes les formes de violence extrême contre la

population indigène, bien qu'à des niveaux nettement différents : alors qu'en Chine on assiste à des expéditions punitives se terminant en principe par la mise à feu et l'incendie de diverses localités, on constate en Afrique orientale que les militaires ont recouru à de plus petites expéditions qui ont été relayées par une stratégie de la terre brûlée. La guerre coloniale au Sud-Ouest africain allemand s'est détachée du mode employé dans ces deux guerres par le fait que, d'une part, on a fait appel en premier lieu, ici, à un moyen conventionnel de conduite de la guerre, à savoir la bataille d'anéantissement et, d'autre part, par le fait qu'on a vu s'installer de nombreux camps de prisonniers dans lesquels plus de 50% des détenus trouvèrent la mort. Cette différence que l'on note dans la façon allemande de conduire la guerre et d'exercer la violence dans les colonies ne trouve son fondement ni dans la culture militaire ni dans les intentions militaires respectives qui n'ont cessé de reproduire des modèles de comportement semblables sur le théâtre des opérations coloniales. Certes, les soldats s'installent dans la guerre coloniale avec leur empreinte sociale, militaire, idéologique et mentale. Les règles de droit militaire alors en vigueur en ce qui concerne la limitation de la violence de la guerre étaient concurrencées par des idées racistes et nationalistes ainsi que par le modèle occidental de civilisation. Certes, l'environnement géographique de la colonie, les structures administratives respectives, celles concernant la souveraineté, les conditions de communication, les conditions de ravitaillement, l'effet des maladies et des blessures, le mode de vie, la façon de combattre de la population indigène ainsi que la façon dont sont perçus le paysage et la culture indigène ont par ailleurs déterminé la marge de manœuvre de l'action militaire. Mais dans les guerres coloniales allemandes, la forme et l'importance de la violence ont été déterminées non seulement à partir d'une logique qui caractérise l'histoire nationale des conquérants et leurs structures mais aussi par le jeu de situation, par l'interaction des différents facteurs sur site.

All forms of extreme violence against the indigenous population can be found in the 20th century three great colonial wars of Germany, in China (1900–1901), in German South-West Africa (1904–1907) and in German East Africa (1905–1908) – though with a considerably different weighting: While in China punitive expeditions were carried out, which generally culminated in the burning of singular towns, in East Africa smaller rambles were dominating, that were replaced by a scorched earth strategy. From these two wars the colonial war in German South-West Africa differed firstly inasmuch as there was at the beginning resorted to an orthodox mean of warfare, the battle of annihilation, secondly by the fact that there were established detention camps on a large scale in which more than 50% of the detainees lost their lives. The varying forms of German warfare and of exercise of violence in the colonies therefore can neither be derived from particular military intentions nor from a »military culture«, which is considered to have provided the matrix of ever repeated behaviour patterns. Rather the decisions about the form of belligerence were influenced by the conditions of the particular theatre of war. The soldiers participating in these wars were socially, military, ideologically and mentally molded. Norms of military law concerning the limitation of wartime violence were competing with nationalistic and racist conceptions and the belief in the superiority of the western model of civilization. But beyond these factors, the physical and geographical environment of the colony, the particular structures of government and administration, the means and relations of communication, the supply situation, the impact of diseases and injuries, the lifestyle and style of combat of the indigenous population as well as the perception and interpretation of culture and landscape formed the scope of military action. The form and the extent of violence in the German colonial wars were not only determined by a logic derived from the colonist's national history and its structures but by the interaction of different factors in the situation on the spot.

Laurent THIERY, *Les spécificités de la répression judiciaire allemande dans le ressort de l'Oberfeldkommandantur 670 de Lille (1940–1944)*, S. 211–236.

Die Oberfeldkommandantur 670 (OFK 670) in Lille, die während der deutschen Besetzung Frankreichs für die beiden französischen Departements Nord und Pas-de-Calais zuständig war, unterstand zwischen Juni 1940 und September 1944 dem Militärbefehlshaber in Belgien und Nordfrankreich in Brüssel. Angesichts der spezifischen Besonderheiten dieser Region erweiterte der Militärbefehlshaber von Falkenhausen schon bald die Vollmachten des Feldkommandanten, die ihm im Bereich der Legislative und gegenüber den Vichy-Behörden große Handlungsfreiheit gab. Neben den vordringlichen Auftrag, die Wirtschaft möglichst rasch auf die deutschen Bedürfnisse auszurichten und für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung und die Sicherheit der deutschen Truppen Sorge zu tragen, trat schon bald als weitere Aufgabe die Vorbereitung der Aufteilung des Gebiets in die Regionen Flandern und Artois. In diesem Zusammenhang kam den Militärgerichten, die der OFK 670 in Lille unterstellt waren, eine zentrale Rolle zu, die weit über die Bekämpfung der Führer der Opposition und des Widerstandes hinausging. Durch seine Tätigkeit im besetzten Gebiet erscheint der Verwaltungsapparat der deutschen Militärjustiz als zentrales Instrument und Garant für die erfolgreiche Verwirklichung der politischen Absichten und Ziele, die die OFK 670 während der deutschen Besetzung verfolgte. Die Reaktion, mit der die Verwaltungsbeamten den Aktivitäten des Widerstandes begegneten, ist nicht zuletzt vor dem Hintergrund dieser politischen Strategie zu sehen, die um die Frage kreiste, wie diejenigen Teile der Bevölkerung dieser Region, die nach den damaligen »rassischen« Gesichtspunkten als assimilierbar galten, in einen künftigen germanischen Staat eingebunden werden konnten. Die Antwort auf diese Überlegungen lässt sich anhand der Rechtsprechung gegen die Zivilbevölkerung des Besatzungsgebietes, aber auch, ab 1942, anhand der Verfahren im Rahmen des so genannten »Nacht-und-Nebel-Erlasses« (NN) aufzeigen, den Hitler erlassen hatte, um den Abschreckungseffekt der juristischen Repression zu intensivieren. Selbst wenn die deutschen Verwaltungsbeamten nach dem Krieg weitgehend durch die Konventionen des internationalen Völkerrechts zu Besatzungsfragen, die ihrer Tätigkeit einen Anschein von Legalität verliehen, weitgehend geschützt waren, haben sie sich dennoch in erheblichem Maße kompromittiert, weil sie eine Rechtsprechung in die Praxis umsetzten, die von den Konzepten der nationalsozialistischen Ideologie inspiriert war.

Rattachée administrativement au Militärbefehlshaber in Belgien und Nordfrankreich de Bruxelles entre juin 1940 et septembre 1944, l'Oberfeldkommandantur 670 (OFK 670) de Lille dirige l'occupation des départements français du Nord et du Pas-de-Calais. Très vite, en raison des spécificités propres à cette zone, le gouverneur von Falkenhausen confère à son commandant un pouvoir étendu marqué par une grande autonomie, notamment en matière législative, mais également vis-à-vis des autorités de Vichy. À sa mission première de relance de l'économie locale au bénéfice de l'Allemagne et de maintien de l'ordre et de la sécurité des troupes, s'ajoute rapidement celle de préparer les conditions d'un éventuel découpage des territoires français de Flandre et d'Artois. Dans ce cadre, les tribunaux militaires d'occupation relevant de l'OFK 670 de Lille jouent un rôle prépondérant, étendu bien au-delà de la répression des auteurs d'actes d'opposition et de résistance. Par son activité en territoire occupé, l'appareil judiciaire militaire allemand apparaît comme l'élément majeur à l'œuvre pour garantir la réussite de la stratégie générale de la politique d'occupation menée par l'OFK 670. Au centre de cette stratégie politique, la question de la préservation des relations locales avec une population ethniquement assimilable dans un État germanique intervient largement dans la réponse proposée par les magistrats face aux actes d'opposition. Cette réponse s'exprime au travers des jugements rendus contre les civils en territoire occupé, mais également, à partir de 1942, avec l'application de la procédure »Nacht und Nebel« (NN) introduite par Hitler pour accentuer

l'effet dissuasif de la répression judiciaire. Largement protégés après la guerre par la légitimité que leur conféraient les conventions internationales en matière de droit des gens en territoire occupé, les magistrats allemands se sont pourtant activement compromis en appliquant des politiques profondément empreintes des concepts du national-socialisme.

The Oberfeldkommandantur 670 (OFK 670) in Lille, which was in charge of the two French Départements of Nord and Pas-de-Calais during the German occupation of France, was between June 1940 and September 1944 under the control of the military Commander in Chief in Belgium and northern France in Brussels. Given the specific characteristics of this region, Commander in Chief von Falkenhausen was soon expanding the field commander's powers, giving him great freedom of action in the legislature and in respect of the Vichy administration. In addition to the urgent order to adjust the economy as quickly as possible to cater for German needs and ensure the maintenance of public order and the safety of German troops, the preparation for partition of the area into the regions of Flanders and Artois soon emerged as another assignment. The military courts in Lille, which were under the control of OFK 670, acquired a major role in this regard, which went way beyond the struggle of the leaders of the opposition and of the Resistance. With its activity in the occupied zone, the administrative machinery of the German military judiciary emerges as a major tool and guarantor of the successful implementation of the political intentions and purposes, which the OFK 670 pursued during the German occupation. The response with which the administrative officers counteracted the activities of the Resistance should not ultimately be seen against the background of this political strategy, which revolved around the issue of how those sections of the population of this region, who were regarded as assimilable from the »racial« viewpoints at the time, could be integrated into a future German state. The response to these considerations was illustrated on the basis of the administration of justice against the civil population of the occupied zone and, after 1942, on the basis of the policy under the so-called »Nacht und Nebel« (Night and Fog) Directive, which Hitler had issued to intensify the deterrence effect of the judicial repression. Even when the officers of the German administration after the war were to a large extent protected by the conventions of international law on occupation issues, which conferred a semblance of legality on their activity, they nevertheless compromised themselves to a considerable degree because they reduced case-law to practice, which was inspired by the concepts of Nazi ideology.

Limore YAGIL, Artistes juifs et non juifs dans le Sud de la France (1939–1944). Exemples de sauvetages et de désobéissance civile, S. 237–261.

In den Jahren zwischen 1940 und 1944 entstand in Frankreich in der Kunstszene eine völlig neue Landschaft. Neue künstlerische Zentren bildeten sich in Nizza, Cannes, Cagnes-sur-Mer, Grasse, Avignon, Marseille, Castres, Dieulefit, Aubusson, Arques, Aix-en-Provence, Sanary-sur-Mer, Le Revest-les-Eaux, Mirmande, Saulce-sur-Rhône etc. Die Wanderbewegungen von Personen bzw. Kunstwerken und die Wahl des jeweiligen Zufluchtsortes lassen sich nur verstehen, wenn man die Netzwerke kennt, die in der Vorkriegszeit bereits bestanden. Dass die deutschen Besatzer nicht die Absicht einer vollständigen Germanisierung verfolgten bedeutete keineswegs, dass jüdische und ausländische Künstler, die aus Deutschland in den 1930er Jahren geflohen waren, in Sicherheit waren. Trotz der Schwierigkeiten des Alltags, der Versorgungsmängel, der Verhaftungen etc. lebte die künstlerische Kreativität weiter. Die kulturelle und künstlerische Arbeit hing unter dem Vichy-Regime aber auch von der Unterstützung durch

den Präfekten, den Bürgermeister oder die verschiedenen anderen Behörden und Instanzen ab, entweder auf lokaler Ebene oder aber in Vichy. Im Allgemeinen profitierten die jüdischen Künstler von der Unterstützung durch mehrere Seiten. Diese Haltung zu ihren Gunsten, oft aus persönlichen Motiven heraus, könnte man als bewussten »Ungehorsam« gegenüber dem Gesetz bezeichnen, der sich aus einer Sympathie für die Juden speiste. Diese Hilfe wurde stets heimlich geleistet und wurde an der Côte d'Azur immer gefährlicher, nachdem die Südzone im November 1942 zunächst zu einem Teil und nach der Kapitulation Italiens im September 1943 der alleinigen Kontrolle der Deutschen unterstand.

C'est une nouvelle géographie artistique qui se dessine pendant les années 1940–1944. On perçoit l'émergence de nouveaux pôles artistiques: Nice, Cannes, Cagnes-sur-Mer, Grasse, Avignon, Marseille, Castres, Dieulefit, Aubusson, Arques, Aix-en-Provence, Sanary-sur-Mer, Le Revest-les-Eaux, Mirmande, Saulce-sur-Rhône, etc. Les réseaux d'avant-guerre sont particulièrement importants pour comprendre le flux de personnes, le flux d'ouvrages et, surtout, le choix de se réfugier dans un lieu particulier. Le fait que l'occupant n'avait pas de projet de germanisation totale, ne signifie pas que les artistes juifs et étrangers qui avaient fui l'Allemagne nazie dans les années 1930, étaient en sécurité. En dépit des difficultés, des pénuries, des arrestations, etc., la vitalité culturelle était au rendez-vous. Le développement culturel et artistique sous Vichy dépendait également du soutien du préfet, du maire ou celle de différents fonctionnaires à l'échelle locale ou à Vichy. Globalement, les artistes juifs bénéficièrent de différents soutiens. Cette attitude en leur faveur, souvent adoptée à titre individuel, peut être qualifiée de »désobéissance« aux lois qui s'exprimait par une solidarité avec les juifs. Cette aide est surtout clandestine et elle devient de plus en plus dangereuse pour la Côte d'Azur après l'occupation totale de la zone sud en novembre 1942 et septembre 1943.

In the years between 1940 and 1944 a completely new artistic landscape emerged in France. New arts centres were established in Nice, Cannes, Cagnes-sur-Mer, Grasse, Avignon, Marseille, Castres, Dieulefit, Aubusson, Arques, Aix-en-Provence, Sanary-sur-Mer, Le Revest-les-Eaux, Mirmande, Saulce-sur-Rhône etc. Migratory movements of people and works of art and the choice of relative safe havens can only be understood if you know the networks that already existed in pre-war times. The fact that the German occupiers did not pursue their goal of complete Germanification did not in any way mean that Jewish and foreign artists, who had fled from Germany in the 1930s, were safe. Despite the difficulties of everyday life, the lack of supplies, the arrests etc., artistic creativity lived on. Cultural and artistic work under the Vichy regime, however, also depended on support from the prefects, the mayors or the various other authorities and entities either at local level or in Vichy. Jewish artists generally benefited from this support on several fronts. This attitude in their favour, often for personal reasons, could be described as deliberate »disobedience« to the law fed by sympathy for the Jews. This help was always provided covertly and became increasingly more dangerous on the Côte d'Azur after the southern zone first came under the partial control of the Germans in November 1942 and under their exclusive control after Italy's capitulation in September 1943.

